

TEMERINI ÚJSÁG

XXIV. évfolyam 1. (1188.) szám

Temerin, 2018. január 4.

Ára 50 dinár



Csaknem háromszáz résztvevője volt a szilveszteri mulatságnak, amelyet a vasútállomás közelében fekvő Fox lakodalmos teremben tartottak. Szinte minden korosztály képviselve volt. A vendégeket a Branch Band szórakoztatta. A rendezvény jó hangulatban hajnalig tartott. (Sára Zsolt)



Kissé kevesebben, de jó hangulatban várták az új évet az Ifjúsági Otthonban a II. Batyu B.Ú.É.K. keretében (Tóth Béla)



Ortodox (pravoszláv) felekezetű polgártársainknak kellemes karácsonyi ünnepeket kívánunk!

OLVASÓINK FIGYELMÉBE!



KÉT MELLÉKLET!

E számunk mellékelte a Temerini Újság színes falinaptára és a Vajdasági helységek elnevezése magyar-szerb, szerb-magyar ábécérendben.

VAJDASÁGI HELYSÉGNEVEK

Magyar-szerb, szerb-magyar ábécérendben

Rövid a takaró

A szűkre szabottnál is szerényebb az a pénzügyi keret, amelyet az önkormányzat az Első Helyi Közösségnek gazdálkodásra jóváhagyott a 2018-as évre. Ez derült ki a tanács elmúlt heti ülésén, melyen a tagok megvitatták a 2018-as pénzügyi tervvel kapcsolatos tájékoztatót és az Ifjúsági Otthon épülethez építendő új konyha tervének kidolgozásáról szóló értesülést.

Magáról a pénzügyi tervről nem sok derült ki, csak annyi, hogy a korábban megígért 7,5 millió dinárt a községi vezetés 6 722 000-re faragta le. Ebből kell fedezni a titkár fizetését, a takarítónő tiszteletdíját, az illésnapos költségeket, a konyhaépítés tervét és az épületkarbantartást.

Az új konyhát az épület végén tervezik kialakítani, de hogy mennyibe kerül majd, arról nem volt szó, és nyilván majd csak a tervek elkészítése után lehet kalkulálni. Ismételten elhangzott, hogy a község mostohagyerekként bánik a helyi közösséggel. A tanácsnak úgyszólván semmibe sincs beleszólása, kezdeményezéseit rendre elvetik.

Gonddal jár a nagyterem használata is. Az önkormányzat adja bérbe a termet, az szedi be a bérleti díjat, de a helyi közösség gondjára van



A Savanović kertészet

tulajdonosai, NENAD és MIRA az ortodox karácsonyi ünneplőknek kellemes ünnepeket és egészségben, örömben és sikerekben gazdag 2018-as évet kívánnak.



Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
A virág minden alkalomra pompás ajándék!

bízva az épület. Előfordul, hogy rendezvények (diszkók) után rengeteg szemét, összetört berendezési tárgy marad hátra. Nincs megoldva az épület biztonságos használata sem. Hiányoznak a tűzcsapok. Javasolni fogják az önkormányzatnak, hogy aki kiváltja a termet, az legyen köteles gondoskodni a biztonságról és a rendről, mégpedig őrző-védő ügynökség alkalmazásával. Ráműtettek az épület megroggyant állapotára is, ami különösen a főbejárati ajtónál látszik. Ha nem történik sürgős intézkedés, be kell zárni az épületet.

G. B.

Anyakönyv

2017 novembere

Ikrei születtek: Zec Slađanának és Mladennek (fiú, lány), Dikić Nikolinának és Virrijević Tomislavnak (két fiú), Szakács Patrícianak és Bognár Vilmosnak (fiú, lány), Babić Draganának és Aleksandarnak (lány, fiú).

Fia született: Kubet Svetlanának és Dušannak, Gajdács Ritának és Norbertnek, Tóth Gabriellának és Árpádnak, Kurilla Andreának, Čirić Anitának és Vladimirnek, Kojić Marijanának és Radić Sašának, Csernyák Líviának, Mészáros Izabellának és Attilának, Faragó Andreának és Frigyesnek.

Lánya született: Risović Danijelának és Bogoljubnak, Kuridža Emilijának és Aleksának, Dragosavac Dunjának és Milošnak, Žikić Bojanának és Markónak, Burić Jovanának és Aleksandarnak, Drašković Slađanának és Ljubišanak, Smiljanić Marijának és Dejannak, Gračik Aleksandrának és Slobodannak, Petrović Tamarának és Janešević Bojannak, Raković Slobodankának és Igornak, Lengyel Sanjának és Róbertnek, Morvai Melindának és Dánielnek, Barbul Julának.

Házasságot kötött: Stojko Mića és Trbulin Tijana, Pejov Boris és Mirosavljev Ivana, Genić Vanja és Laković Ivana, Petrik Dániel és Varga Marina, Molnár Szipán András és Kovács Edit, Milojević Saša és Makivić Jovana, Pécsi Ervin és Szlimák Tímea, Medić Nikola és Đurić Sanja, Grubor Nikola és Rašeta Sandra, Radukić Dejan és Bakain Milica.

Elhunyt: Krecur (Knežević) Danica (1930), Aćimović Gojko (1940), Ilijin (Zorić) Zagorka (1955), Faragó József (1929), Morvai László (1940), Tomić (Ćuća) Dušanka (1932), Radnov Borivoj (1945).

INGYENES HALÁSZLÉ. – A Kárász Sporthorgász Egyesület közli, hogy szombaton, január 6-án az ortodox karácsony böjtje alkalmából ingyenes halászlét oszt a szokásos helyen, a klubhelyisége előtt (Népfront utca).

LOVASBÁL

január 27-én a Fox lakodalmas teremben.

A főnyeremény egy kiscsikó!

Bőséges vacsora, a vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja.

Jelentkezni Morvai Sándornál, 060/090-10-15

Idei, 4–7 kg-os fiatal pulykák, gyöngyösök élve vagy tisztítva, valamint libaszír eladó.

Tel.: 842-687, 061/13-45-787

Több fiú, mint leány

2017. évi egyházközségi összefoglaló

Az óév utolsó napján, az év végi hálaadó liturgián Szungyi László esperesplébános az egyházi anyakönyv és az egyházközségi iroda bejegyzései, valamint a katolikus közösségben folyó tevékenység alapján visszatekintett az elmúlt év eseményeire és szólt az egyházközséggel kapcsolatban várható eseményekről.

Tavaly is megfigyelhető volt, hogy nem csak csecsemőket kereszteltek, és az esküvőket sem mindig előzte meg jegyesség. Ez a múlt évben kifejezettebb volt, mint korábban. A gyermekáldás is gyakran előbb érkezik az egyházi esküvőnél. Egyedül az egyházi temetések száma igazodik megközelítően a valós helyzethez, a helyi magyarság demográfiai fogyatkozásához. 2017-ben is több mint kétszer annyi volt a temetések száma, mint a kereszteléseké (a magyar nemzetiségű gyermekek születésének pontos számára vonatkozóan nem rendelkezünk adatokkal, csak a megkereszteltekével, ami nem fedi a tavaly születettek számát).

A plébániai statisztika szerint az egyházközség területén 2017-ben összesen 48-an részesültek a keresztség szentségében, 30 fiú és 18 leány, míg 2016-ban 41-en. Ám nem mindnyájan temerini lakosok, sok külföldön élő hívő megkeresztelni hazahozza gyermekét. Az 1 évnél fiatalabb megkereszteltek száma 38 (előző évben 31) volt, 1-től 7 éves korig 10.

Leggyakoribb fiúnevek: Dávid (5) és Viktor (3), de volt még Dáriusz, Albert, Dániel, Máté, Adrián, Loren, Hunor, Dominik, Denisz, Benett, Leó, István, Álmos, Vilmos, Noel, Egon, Ármin, Szebaszián, Marcell, Ábel. Egy fiú ikerpárt kereszteltek: Dominiket és Deniszt. Leánynevek: Ivett (3), Lea, Bianka, Iza, Adrienn, Lana, Fruzsina, Lejla, Szintia, Zsófia, Eliza, Fanni, Júlia, Szandra, Szófia, Anna. Egy leány ikerpárt is kereszteltek: Szandrát és Szófiát.

Elsőgyónó tavaly 51 volt (előző évben 56), 25 fiú és 26 lány; elsőáldozó 37 (58), 29 fiú és 18 lány; bérmálkozó 59 (45), 30 fiú és 29 lány.

Egyházi házasságot 22 (18) pár kötött – közülük hárman rendezték polgári házasságukat. Az első esküvő április 17-én, a legutóbbi ok-

tóber 21-én volt. 21 pár tagjai hajadonok, illetve nőtlének voltak, egy pár esetében mindketten özvegyek. Tavaly egy vegyes házasságot kötöttek (római katolikus és református).

Egyházi temetés 2017-ben 122 (123) volt, 53 (65) férfi és 69 (58) nő. Szentségekkel ellátva 31-en (21) hunytak el. 121 elhunyt római katolikus vallású, 1 pedig görögkatolikus volt. A legidősebb elhunyt száz év feletti volt, 100-91 év között 8, 90-81 év között 36, 80-71 év között 40, 70-61 év között 21, 60-51 év között 11, 50-41 év között 3, 40-31 év között 2. A halál leggyakoribb oka végelgyengülés (38), szívbetegség (25), valamilyen daganatos megbetegedés (19), továbbá agyvérzés, tüdőbetegség, szélütés volt.

A Szungyi László plébános arról is szólt, hogy az egyházközség a rendszeres adakozás és a külön adományozás során az elmúlt évben is támogatásban részesült. Szőnyegét vásárolhattak a plébániatemplomba, és megújulhatott a torony bádorgborítása. Az egyházközségben a világegyházzal és az egyházmegyével egységben sokrétű lelkipásztori és közösségi tevékenység folyik, megtartják az ünnepeket és őrzik a hagyományokat.

Idén április 8-án lesz a bérmálás, amikor dr. Péntes János szabadkai püspök atya – korára való tekintettel Temerinben utoljára – osztja ki a nagykorúság szentségét. Templomaink tavaly is helyet adtak az egyházi jellegű hangversenyeknek, volt hittantábor, zárandoklat Tekiára és Doroszlóra, aktívan működött a Caritas szeretetszolgálat: a szegény sorsú gyerekeknek mintegy száz Mikulás-ajándékot, a családoknak 50-60 karácsonyi és húsvéti csomagot készítettek. A rászorulóknak rendszeresen osztanak ruhaneműt. Ünnepeinkre megjelent a Temerini Harangszó c. tájékoztató kiadvány, a hívek előfizettek a Hítéletre és a Hírvivőre is.

László atya bejelentette, hogy az előttünk álló hároméves időszak különös jelentőséggel bír, mivel 2020-ban Budapesten lesz az 52. Eucharisztikus Kongresszus, amely a világ magyarsága számára különös jelentőségű. Szungyi László plébános köszönetet mondott az önkormányzatnak, valamint mindazoknak a személyeknek, iparosoknak, vállalkozóknak, akik az egyházközséget anyagilag vagy más módon támogatták.

G. B.

Temerinbe vágatott a Kincsem

A főszereplővel, Petrik Andreával beszélgettünk

Március 16-án mutatták be a magyarországi mozik az új magyar szuperprodukción, a *Kincsem* c. filmet, ami végre településünk mozitermébe is eljutott. Akinek módjában volt, hétfőn este a kiváló alkotást megnézhetette az HBO kereskedelmi tévé adásán is. A bemutatón a temerini születésű színésznő, a főhősnőt alakító Petrik Andrea is részt vett. Az 1848/49-es szabadságharcot követő megtorlás éveinek Magyarországon játszódó romantikus kalandfilmben a színésznő Klára von Oettingen bőrébe bújjik, aki viharos szerelmi kapcsolatba bonyolódik apja ősellenségével, *Kincsem* gazdájával, Blaskovich Ernővel. Az első vetítés ideje alatt a művésznőt a filmről, sikerről és tervekről kérdeztük.

• **Itt állunk a szülővárosodban, miközben zajlik a *Kincsem* első vetítése, és nem tűlzás azt mondani, hogy mindenki rád kíváncsi. Álmodtál-e erről gyermekként, kezdő színésznőként?**

– Voltak már bemutatóim, túl vagyok a budapesti nagy díszbemutatón is, de most is ugyanúgy izgulok, mint akkor, pedig nem nekem lesz premierem, hanem a filmnek. Ismerem a filmet, tudom a fogadtatását, a kritikákat is olvastam, viszont nagyon izgulok attól, hogy itthon az ismerőseim, volt tanáraim, barátaim, akik gyerekkorom óta ismernek, most néznek. Számomra ez az egyik legszebb karácsonyi ajándék, hogy itt lehetek. Álmodtam róla, örülök, hogy valóra vált, de rettenetesen izgulok, pedig valószínűleg nem kéne.

• **Nem kevés ideje élsz Magyarországon, már a gimnáziumot is ott fejezted, és éppen te fogalmaztál úgy egy beszélgetés során, hogy eddigi életed több mint felét ott élted le. Ennek ellenére van-e honvágyad néha?**

– Persze, az ember soha ne tagadja meg azt, ahonnan jött. Én sem tagadom meg, és engem ez nagyon sok helyzetben átsegített, mind szakmailag, mind a magánéletemben. Úgy érzem, hogy nekem egy plusz dolog az életben az, hogy onnan jöttem, ahonnan, azok a szüleim, akik, és oda jártam iskolába, ahova. Emlékszem akkoriban, amikor papírokat kellett intézni, szenvedtem attól, hogy ide születtem, de ez volt benne az egyedüli negatívum. Magyarországon is úgy érzem, hogy több vagyok azoknál, akik oda születtek, mert valahonnan máshonnan jöttem, és ezt cipelem, mint egy szép, hasznos keresztet.

• **Milyen hatással van rád a *Kincsem* sikerének utóhatása? Hogyan éled meg a film sikerét és azt, hogy egyre ismertebbé válsz a nagyközönség előtt?**

– Rettenetesen örülök annak, hogy ezt a filmet ennyire szeretik. Ezt egy izléses, igényes közönségfilmnek szánták, és ezt az igényt ki is elégítette a film. Őszintén azt kell mondanom, hogy voltak már nehezebb szerepeim és nagyobb kihívásaim is, de nagyon örülök, hogy ennyire szeretik ezt a filmet is. Nem szeretnék ebbe beleeragadni, nekem már nagyon távoli ez az egész, már máshol járok, a következő munkáimra koncentrálok, de ez is a dolgom. Nem szerencsés, ha valaki beleül bármiféle sikerébe, mert nem ez a dolga. Mindenkinek tovább kell csinálnia a feladatát, nekem játszanom kell tovább.

• **Ha már szóba kerültek a kihívások, említetted néhány interjú során, hogy több nehézséggel is szembe kellett nézned a forgatások alatt, például, hogy előtte nem ültél lovon, a fűző viselésének kellemetlenségeit, vagy hogy több órát vett igénybe a sminkelésed és öltöztetésed. Mi volt a legnehezebb?**



Petrik Andrea a film egyik jelenetében

– Volt egy jelenet, amiben nekem kellett megcsinálnom egy vágat. Előtte még soha nem ültem lovon, s onnantól kezdve, hogy elkezdtem lovagolni tanulni, két hónappal később egy erdőben egy ösvényen kellett vágatnom egy telivéren. Nyilván a veszélyes jeleneteket kaszkadőrök csinálták, ha szuper lovas lennék, sem engedtek volna fel rá, de ez kemény volt. Az sem volt egyszerű, hogy 3-4 órát vett igénybe a sminkem elkészítése. Volt, amikor hajnali kettőkor keltem, hogy a reggeli forgatásra elkészüljek. Fizikailag ez nagyon emberpróbáló volt, de ez ezzel jár, és nem panaszkodom, mert így volt szép. Abban hiszek, hogy igazi küzdelem és vérhullatás árán semmi nincs. Akkor sikerül valami, ha meg kell érte szenvedni és dolgozni, a szó jó és nemes értelmében.

• **Sok más szerepet is magad mögött tudhatsz, hiszen hét évig voltál a Radnóti Színház társulatának tagja. Mégis, milyen vagy te, Petrik Andrea valójában? Mennyire állt közel a személyiségedhez a filmbeli karaktered, Klára von Oettingen személyisége?**

– Nyilván a casting alatt hasonló temperamentumú nőket kerestek, és a rendezőnek,

Herendi Gábornak nem egy klasszikus szépség, egy bájos hercegkisasszony kellett, amilyen én nem vagyok, hanem egy kissé nyersebb, egy karcosabb nő. Annyira jó találmány, hogy ez a lány, Klára nem tökéletes. Egy szép, okos, gazdag nő, akinek ennek ellenére van egy hibája, egy testi fogyatéka. Ez a hiba még szebbé teszi, és a mai világban, főleg az ilyen nagy filmekben nehéz ezt bevállalni. Nagyon szeretem ezt a találmányt. Amiben én hasonlítok Klarához, az talán a határozottsága. Ő emancipáltabb és agyassabb, mint én, de nekem meg az a dolgom, hogy eljátsszam őt. Szerettem, jól megvoltunk Klarával.

• **Mi áll közelebb hozzád, a színház vagy a filmzés?**

– Nagyon különbözőek, de mindkettőt szeretem. Mindkettőben színész vagyok. Mindkettőnek megvannak a maga szépségei és buktatói, de egyaránt szeretem csinálni. Magyarországon nem

is lehet külön beszélni a kettőről, akkor boldog és elégedett egy színész, ha mindkettőt csinálja és űzi.

• **Milyen ambícióid vannak még? Sok színész álma egy ilyen szerep, van-e még ennél feljebb? Van-e olyan szerep, amiről álmodsz?**

– Soha nincsenek szerepálmaim, azt szeretem, ha gondolkodnak bennem, ha gondolnak valamit rólam. Szeretem, ha megtalálnak a szerepek. Egyszer fenn, egyszer lenn. Nekem is voltak már nagyon jó, kevésbé jó időszakaim, és volt egy nagyon rossz évem is. Ez ilyen hullámszerű, és ezt el kell fogadni. Azt gondolom, hogy egy színésznél nem is igazán jó az, ha csak fenn volt, mert nem tudja értékelni a dolgokat, aki nem volt mélyen. Furcsa lesz, amit most mondok, de engem most elkezdett érdekelni a saját életem. Nagyon sok áldozatot hoztam a hivatásomért, amit nem bánok, hiszen ezt akartam, és remélem ezt is fogom csinálni, míg meg nem halok, de most egy kicsit a saját életemre szeretnék koncentrálni. Szeretnék utazni, és azokkal az emberekkel több időt tölteni, akiket a legjobban szeretek.

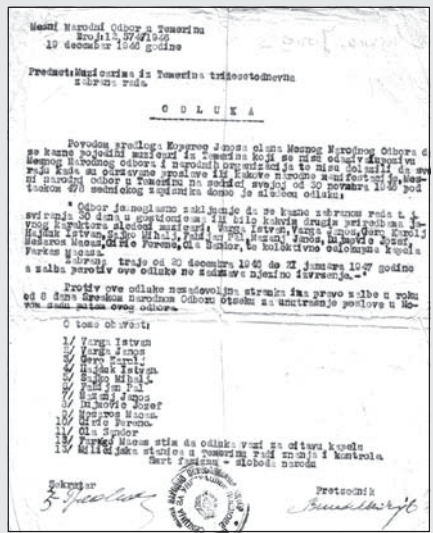
TERNOVÁ CZ Fanni

Nem akartak muzsikálni

71 éves községi határozat a temerini zenészek megbüntetéséről

A családi archívumban ráakadtam egy 71 évvel ezelőtt, 1946. december 19-én, a temerini helyi népbizottság által hozott határozatra a szófogatlan zenészek megbüntetéséről. A szöveg természetesen „államnyelven” íródott, de az elnök, aki aláírta a büntetést, nem más, mint a kisebbség sorraiból származó közismert Benedek Mihály, a későbbi moziigazgató.

A temerini helyi népbizottság 1946. november 30-án megvitatta Koperecz János népbizottsági tag javaslatát, miszerint részüljenek büntetésben azok a temerini zenészek, akik a felszólítás ellenére sem voltak hajlandók ingyen muzsikálni az állami ünnepségeken és rendezvényeken. Büntetésük 30 napi eltöltés a kocsmákban és egyéb nyilvános rendezvényeken való muzsikálástól. A megbüntetett zenészek: Varga István, Varga János, Gero Károly, Hajdúk István, Szajkó Mihály, Fábián Pál, Mazán János, Dujmovics József, Mészáros Mátyás, Giricz Ferenc, Oláh Sándor, valamint Farkas Mátyás és zenekarának tagjai. A határozat betartását a helyi rendőrállomás ellenőrizte.



A „Halál a faszizmusra – szabadság a népnek” felszólítással ellátott határozat bélyegzőjén a következő szöveg áll: Helyi Népfelzabardító Bizottság – Belügyi osztály – Temerin. Aláírók: titkár (aláírása olvashatatlan), Benedek Mihály elnök.

Említésre méltó még az a tény is, hogy ezeket a zenészeket kényszermunkával, téglagyári vályogvetéssel is büntették. Ezt magam tanúsíthatom, mert kisgyermekként több alkalommal is meglátogattam őket munkahelyükön, a téglagyári gödrökben.

MAZÁN János

Akik ünnepnapon dolgoznak

Lehet-e önfeledten szilveszterezni és nem gondolni arra, hogy az új év első napján nincs pihenés? A munkahelyen ilyenkor van-e ünnepi hangulat, vagy olyan a munkamenet, mint bármelyik hétköznap? Az évek hosszú során megszokható-e ez? A hivatás iránti szeretet felül tud-e kerekedni e kötelezettségen? Alább olyan emberek szólalnak meg, akik gyakran dolgoztak, dolgoznak ünnepnapokon vagy éppen a megelőző időszak a forgalmi csúcs.

Klajner Zsuzsanna, egészségügyi nővér: – Pályafutásom kezdetén, húszévesen nem volt gyakori, hogy ünnepnapon dolgoznom kellett.



Klajner Zsuzsanna

Akkoriban jól megfizették, ha valaki akkor dolgozott, amikor mások ünnepeltek. Az idősebb kollégák szinte évekre előre lefoglaltak minden ünnepi ügyeletet. Pályakezdő fiatal egészségügyi nővérként csak néhány év elmúltával kerülhettem sorra. A későbbiek során megtörtént, hogy a szilveszteri buliból mentem dolgozni, ma már ezt nem vállalnám. Három évtizeddel ezelőtt könnyebb és egyszerűbb volt a munkánk. Szerintem az ünnepnap munkát nem lehet megszokni, csak elfogadni. Számomra nem teljes az ünnep akkor, ha az aznap vagy másnapján ügyelnem kell. Az új év küszöbén kívánom, hogy ünnepeljünk boldogan, munkával vagy munka nélkül egy jobb és boldogabb esztendő beköszöntésének reményében. A legfontosabb, hogy az ünnepekben, de egész évben is vigyázzunk egészségünkre, mert az a legdrágább kincsünk!

Ádám Csilla, újságíró: – A rádió egy perc sem hallgathat el, így az újságírók gyakran az ünnepnapokat is kénytelenek a munkahelyükön tölteni. Általában nem utasítom el a karácsonyi, szilveszteri vagy az újévi munkát. Az elmúlt két évben is a rádióban töltöttem a szilveszter estét. A többi munkanaptól eltérően ennek a munkának teljesen más hangulata van. Az új év első napján azonban már sokkal nehezebben veszi az ember az akadályokat. Ez a tempó csak néhány évig tartható, azután már belefásul az ember. Szerencsére a főnök általában tekintettel van az alkalmazottakra, és úgy készíti el a beosztást, hogy mindenkinek megfeleljen.



Ádám Csilla

Rodić Gabriella, kozmetikus: – Nálunk úgy december közepétől kezdődik a forgalmi csúcs. Az évek során elfogadtam ezt, mert úgy tartom, hogy sohasem nehéz elvégezni azt a munkát, amelyet szeretünk. Az ünnepek előt-

ti otthoni, háziasszonyi munkát jó előre elvégzem. Karácsony böjtjén és december 31-én már általában rövidített munkaidőben dolgozunk, és időigényesebb munkát nem is vállalunk.



Lackó Tünde, vállalkozó: – Annak a vállalkozónak, aki-

Rodić Gabriella

nek az üzlete, a vállalkozása a házában, a saját portáján van és még jellegében is olyan, hogy az ügyfelek kiszolgálása nem tűr halasztást, annak sajátos filozófiával kell rendelkeznie. Hozzá kell szoknia ahhoz, hogy bármelyik percben csöngethet vagy kopoghat valaki az ajtón, csörögget a telefon. Induláskor motivált az ember, lendületben van, és vállalja mindezt. Idővel hozzá is szokik, mert mindez a napi események része lesz. Annak idején keltem már fel gyermekszoptatásból, sima hétköznapi ebédetől, ünnepi asztaltól. Késtiünk már el a bálból, keresztelőről, jöttünk haza lakodalmi mulatságból, nem vettem részt gyermek gimnáziumi búcsúműsorán egy haláleset miatt. Alázattal elvégeztem a munkát, hiszen senki sem kényszerített bennünket ebbe a vállalkozásba, magunk választottuk és vállaltuk, vállaljuk a feladatokat.



Lackó Tünde

Lackó Tünde Erős, céltudatos emberek lévén minket már semmi sem lep meg, nem tör le, nem rontja el a kedvünk és az életminőségünk. Mióta gyermekeink felnőttek, valamennyivel könnyebb, mert ők is segítenek a vállalkozásban. Ebbe nőttek bele, tevékenységünk nem idegen a számukra, és most már alkalmanként a teher felét leveszik a vállunkról. Mindig tudjuk, ki a soros ügyeletes. Aki pedig éppen szabad, és nem kell részt vennie a munkában, az önfeledten ünnepelhet – például szilveszterkor is.

mcsm

VAJDASÁG HELYSÉGNEVEI, melléklet – Vegye ki a következő másfél ívet, vágja félbe a még egybefüggő íveket, majd hajtsa félbe. Kis füzetecskét kap Vajdaság helységneveivel.



Az elvett nyugdíjrész visszakövetelése

A szerbiai katonai és civil nyugdíjasok szakszervezeti egyesületei arra szólították fel a 25 ezer dinárnál nagyobb nyugdíjjal rendelkezőket, hogy a Nyugdíjalaptól kérjenek bizonylatot a 2014. november elsejétől folyósított ellátmányukról és a levont összegről (az elvett nyugdíjrészről), hogy megakadályozzák a 3 évnél régebbi pénzkövetelések elévülését.

A kötelmi törvény szerint ugyanis elkezdődött a 3 éves időszak, és ha késünk a kérelem átadásával, minden nappal csökken a kártalanított hónapok száma. Ha kérelmezzük a bizonylat kiadását, leállítható az elévülés. A szakszervezeti akcióról tárgyaltak a Vajdasági Nyugdíjasok Szövetségének évzáró értekezletén is, melyen jelen voltak a községi nyugdíjas egyesületek elnökei. Ők megkapták annak az űrlapnak a mintapéldányát, amellyel a csökkentett nyugdíjjal rendelkezők kérhetik a Nyugdíjalap helyi kirendeltségeiben a bizonylatot a három év során levont összegről.

Szerbiában mintegy 740 ezer személyt károsítottak meg közvetlenül a nyugdíjak csökkentésével, de végső soron minden nyugdíjast kár ért, mivel az elmúlt három évben nem hangolták össze évente kétszer a nyugdíjakat. A szerbiai nyugdíjasok szakszervezeti egyesülete kéri továbbá, hogy a nyugdíjakat hangolják össze az inflációval és a bruttó hazai termékkel, amely növekedett 2014 óta, vagyis azóta, hogy a kincstár pénzügyi helyzetének megszilárdítása végett bevezették a nyugdíjcsökkentést. Egyes számítások szerint összesen több mint 430 millió eurót vettek el az elmúlt három évben a nyugdíjasoktól.

A formanyomtatványok irodaidőben beszerezhetőek az Első Helyi Közösség nyugdíjas egyesületének irodájában (de letölthető és kinyomtatható a www.penzin.rs honlapról is). Két példányban kell kitölteni, majd átadni a Nyugdíjalap kolóniai kirendeltségében. Az egyik példányt a beiktatás után visszaadják. Ezt meg kell őrizni, mert a kiadott bizonylatra a közigazgatási bíróságokon és az Európa Tanács keretében működő strasbourggi Emberi Jogok Európai Bizottságánál megindítandó perekben lehet rá szükség.

G. B.

Nyugdíjazási feltételek 2018-ban

Öregségi nyugdíj: Betöltött 65. életév minimum 15 szolgálati évvel. A nők öregségi nyugdíjkorhatára újtól a betöltött 62. életév, mindkét nem esetében függetlenül az életkortól 45 munkaév.

Előrehozott öregségi nyugdíj: A férfiak 40 szolgálati évvel, legkorábban 57 évesen mehetnek előrehozott öregségi nyugdíjba. A női munkavállalók számára a feltétel 38 munkaév és 56,4 életév. Az öregségi nyugdíjkorhatárig hiányzó minden hónapra az állandó levonás 0,34 százalék.

Családi nyugdíj: Az elhunyt gyermekei számára jövőre sem változnak a feltételek. 15 éves korig automatikusan, 20 éves korig a középiskolások, 26 éves korig pedig a felsőoktatási intézmények hallgatói jogosultak családi nyugdíjra. Tanévkezdéskor igazolni kell a beiratkozást. Az elhunyt nyugdíjas felesége (ha férje halálakor legalább 45 éves volt) 53 éves korától részesülhet családi nyugdíjban. Kivétel: ha az elhalálozás utáni egy éven belül 100%-os rokkant lett, vagy ha a családi nyugdíjas kiskorú gyermekekről gondoskodik. Az özvegy férfi számára a feltétel az, hogy házastársa elhalálozásakor elmúlt 58 éves.

Az eltartott szülők gyermekük utáni családi nyugdíjra akkor jogosultak, ha a biztosított elhunytakor az apa betöltötte a 65., az anya pedig a 60. életévét, vagy ha teljes munkaképtelenséget állapított meg náluk a nyugdíjalap szakorvosi bizottsága. Kései házasságkötéskor (férfi elmúlt 65, a nő 60 éves) a párját túlélő fél 2 év házasságban eltöltött idő után jogosult családi nyugdíjra. (G. B.)

Szülési szabadság esetén járó jogok

A vállalkozással és mezőgazdasággal foglalkozó nők, valamint a nem munkaviszonyban alkalmazott nők a jövőben bértériményre lesznek jogosultak a szülési szabadság ideje alatt, illetve akkor is, ha gyermekük ápolása miatt hiányoznak a munkából, az első gyerek után járó szülői pótlékot pedig 39 ezerről 100 ezer dinárra emelik. Mindezt a gyermekes családok pénzügyi támogatásáról szóló törvény irányozza elő. A szülés utáni támogatásra való jogot, melyet eddig csak a munkaszerződéssel alkalmazott nők élveztek, kiterjesztik azokra a nőkre is, akik önálló tevékenységet folytatnak, valamint azokra, akik különféle alkalmi szerződésekkel dolgoznak. A szóbanforgó pótlék összege az utolsó 18 hónapban megvalósított jövedelmek alapján befizetett járulékoktól függ. A törvény alkalmazása 2018. július 1-jén kezdődik. Azt is előírnyozták, hogy az első gyerek után 100 ezer dináros egyszeri tériményt fizetnek. Újdonság még az 5000 dináros átalány minden megszületett gyerek után, babaholmi beszerzésére, amit a korábbi áfa-visszatérítés helyett vezettek be. Az illetékesek szerint az új megoldásnak csökkentenie kellene a visszaélések lehetőségét. A törvény többek között 50 ezertől 150 ezer dinárig terjedő pénzbírsággal sújtja a munkaadót, ha valótlan igazolást állít ki a megvalósított bevételekről – írja a Tanjug.

Nyugdíjasok előszilvesztere



Nyugdíjasaink hagyományos módon, egy nappal korábban, tehát szombaton búcsúztatták el az óvet. Gyakorlati oka volt ennek, mert így odahaza szilveszterezhettek, tévét nézhetek, felügyelve a család fiatalabb tagjaira, az unokákra és a dédunokákra, miközben a szülők nyilvános helyen szervezett szilveszterezésen vehettek részt.

M. S.

Vásári séta

Ha malacot nem is, de kakast mindenképpen vásárolhatott a látogató a múlt év utolsó vásárán, ára 1500 dinár volt, de ennyiért sem cserélt gazdát. A vásárlók a kisnyulakért sem kapkodtak. Egy-egy nyúlért, galambért 500 dinárt kértek. Tacskót 2500 dinárért, kéthónapos ázsiai juhászkutyát pedig 50 euróért vehettünk. Az üstház 3000, az üres 12 literes gázpalack 2500 dinár volt. A gázrózsás, két kilós teli palack 2000, a disznóhúzó fémsodrony 400 dinár volt. A gázpörkölő ára fajtától függően 800 és 2500 dinár között alakult. A paprikás kolbásznak (kulennek) való, 10 méter hosszú műbél csomagja 450 dinár volt, de egy-egy ötven centi hosszú darabot 30 dinárért vehettünk. A bárd ára nagyságtól függően 1000–2500 dinár volt. A káposztagyalu 1500–2500, az újdonságnak számító fa pizzatalca 1500 dinárba került. A kályhacső- és kéménytisztító kefe ára a nyél hosszúságtól függően 300 és 1500 dinár között alakult. A gumicsizma párja 1000, míg a béletlé 1500 dinárba került.

A gyermekszánok ára: kisebbek 3500, nagyobbak és támlások 4000–5000 dinár. A kutyaházak ára nagyságtól függően 50 és 150 euró között alakult. A hólapát 150–300, a nyélre ütött fejsze 1200, a balta 500 dinárba került. Volt, aki a vasárnapi vásárban hereszénát vásárolt bálánként 350–380 dinárért. A fűszéna bálája 200, míg a szalmáé 100–150 dinár volt. A kőrösöprű 500 dinárba került. A péterrévei kosárfonó tavaly minden vásárán kínálta portékáját a temerinieknek. Kínálatában most is találhattunk 5 és 10 literes fonott üvegekorsót, egyaránt 1500 dinárért. A vesszőből font kisszék 1300, a kenyereskosár 1500, a piaci karkosár 1000–1500, a biciklikosár 1200, a kukoricahordó kosár 800–1300 dinár volt.

Ha temerini marha- és birkapörköltet nem is, de malac- és báránypecsenyét annál inkább vásárolhattunk. Néhány órával az óévbúcsúztató buli/vacsora előtt is volt keletje az ingyencfalatoknak 1400, illetve 1600 dináros áron. A lepénybe helyezett, vöröshagymával megszórta és majonézzel, illetve paradicsomszósszal ízesített sült kolbász, cigánypecsenye és pljeszkavica egyaránt 250–300 dinárba került. A füstölt kolbász kilója 700, a töpörtyűé 800 dinár volt. A dióbél ára 600, a héjas mogyoróé pedig 10 kilós kiszerezésben 300 dinár volt. Pezsgőből minden mennyiségben akadt, főleg behozatali, üvegenként 350 dinárba került. A málnás, narancsos, epres ízesítésű gyerekpezsgő 100 dinár volt. Tíz deka dióscukorka 70 dinárba került. A különböző ízesítésű cukorkák ára 40 és 100 dinár között mozgott. Tíz deka törökméz („meszetcukor”) 100, ugyanennyi halva (szerbül: „tan alva”) 120 dinár volt. Fél kiló mézes pogácsa 120–150 dinárba került.

M. D.

PIAC, 2017. XII. 31.

Tojás	8-13 din/db	Sütőtök	50-60 din/kg
Zöldség	130-140 din/kg	Reszelt sütőtök	120-130 din/kg
Sárgarépa	40-50 din/kg	Cékla	30-50 din/kg
Sárgarépa	100 din/5 kg	Füge	350 din/kg
Szárzabab	300 din/kg	Aszalt szilva	300-350 din/kg
Burgonya	30-50 din/kg	Aszalt kajszibarack	850 din/kg
Káposzta	40-50 din/kg	Alma	60-80 din/kg
Újhagyma	50 din/csomó	Mandarin	140 din/kg
Karfiol	70-100 din/kg	Narancs	120 din/kg
Zeller	80-100 din/db	Citrom	140 din/kg
Paprika	150 din/kg	Mák	600 din/kg
Spenót	130-140 din/kg	Mazsola	350 din/kg
Vöröshagyma	30-40 din/kg	Dióbél	800 din/kg
Fokhagyma	400-500 din/kg	Mogyoró	1000 din/kg
Fokhagyma	20 din/db	Méz	600-900 din/kg
		Cserepes búza	150din/db
		Mimóza	100-150 din/csomó

Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

PAN-TECH szervíz

- LED, LCD televíziók • mikrohullámú sütők
- komputerek • egyéb elektronikai berendezések JAVÍTÁSA
- GPS program és térkép frissítés
- használt behozatali LED, LCD televíziók, erősítők és hangszótár árusítása

Ady Endre utca 13. Telefon: 069/1-844-297

APRÓHIRDETÉSEK

- Morzsoló-daráló eladó. Bem utca 5., telefon: 063/8-223-730.
- Malacok (30 kg) eladók. Vladimir Ribnikar utca 1/11, telefonszám: 064/374-70-91.
- Üres építkezési telket vagy széles portájú, lebontásra alkalmas házat keresek megvételre. Telefon: 063/8-327-097.
- Mangalica hizók (80–300 kg) eladók. Telefonszám: 021/842-529.
- Elvált szerb anyanyelvű temerini férfi, aki Bácsföldváron él, asszonyokkal ismerkedne társalgás céljából. Tartós kapcsolat is lehetséges, a kor nem számít. Telefonszám: 060/17-08-935.
- Eladó egy jó állapotban levő használt konvektoros FÉG gázkályha, valamint nagyon jó állapotban levő 3 ablak, egy teraszajtó, dupla vákuumozott üveggel, sötétbarna, szlovén gyártmány. Telefon: 842-658.
- Eladó Zetor 50-es traktor, 5 tonnás loznikai pótkocsi, permetező, műtrágyaszóró, kapálóke. Ady Endre u. 20., telefonszám: 844-298.
- Idei pecsenyelibák, pulykák és gyöngytyúk eladók. Rákóczi Ferenc utca 193., telefonszámok: 061/13-45-787, 842-687.
- Téli disznóvágást vállalom, 15 Din/kg. Telefon: 062/163-04-07.
- Ház eladó a Pap Pál utcában. Telefonszám: 063/529-257.
- Többféle gyümölcsपालिका eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsból, pincéből. Telefonszám: 063/8-043-516.
- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregenyit, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.
- Lakás kiadó a JNH u. 21-ben. Telefonszám: 069/110-80-66.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszállást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Kerékpárok szervizelése, javítása, új és használt kerékpáralkatrészek árusítása, valamint használt kerékpárok árusítása. Egyben értesítem eddigi ügyfeleimet, hogy a kerékpárjavító műhely a Szirmai Károly utca 40. szám alól átköltözött a Vörösmarty Mihály u. 12-be. Telefonszám: 064/20-72-602.



Fent: az Első Helyi Közösség otthonának bejárata, jobbról: az Újvidéki u. és a Kossuth L. utca sarkán álló épület.

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs már velünk az, akit nagyon szeretünk



id. TALLÓ László
(1937-2017)

Az emlékezéshez nem emlék, hanem szeretet kell, s akit szeretünk, azt nem feledjük el.

Szeretettel emlékezik rá: felesége, gyermekei, unokái és dédunokái

MEGEMLÉKEZÉS

Kománkról, sógorunkról



id. TALLÓ Lászlóról
(1937-2017)

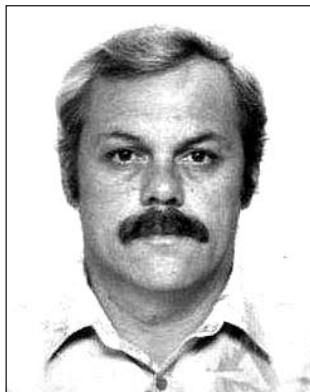
Tovaszállt fél év, de nem halványul az emlék.

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt valamikor rég. Nyugodjék békében!

Emlékét őrzi: Tiszta János és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Január 2-án volt hat szomorú hete, hogy elvesztettük szeretett fiamat és testvérünket



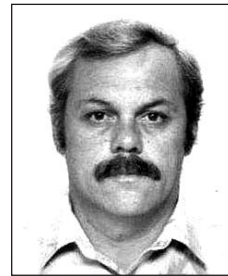
OROSZ Sándort
(1953-2017)

Egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég. Egy fénykép, mely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte életed. A bánat, a fájdalom örökre megmarad, mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

Emléked fájó szívvel őrzi szerető édesanyád, nővéred, Magdi családjával és húgod, Gizi családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk kedves horgásztársunkra és barátunkra



OROSZ Sándorra
(1953-2017)

Akivel sok szép pillanatot töltöttünk együtt.

Emléked szívébe zárta Bátyó és barátaid a Dánából

MEGEMLÉKEZÉS



id. JANKOVICS Rudolf
(1940-2017. 12. 26.)
temerini lakosról



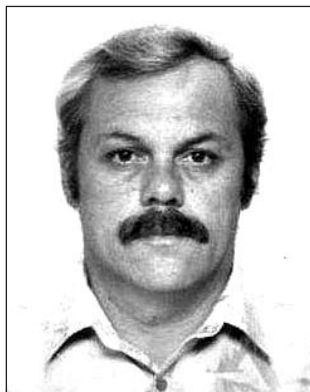
Temetkezési vállalat,
Népfőrdő utca 109.,
tel.: 842-515, 062/88-51-513

Nyugodjék békében!

Köszönet mindazoknak, akik a temetésen megjelentek.

MEGEMLÉKEZÉS

Január 2-án volt szomorúságban eltelt hat hete, hogy nincsen velünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és tatánk



OROSZ Sándor
(1953-2017)

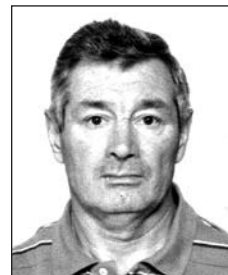
Két fát kezdte a munka megtörte, az élet minden vihara gyötörte. Lehunyta a szemedet, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szeretted. Elmentél tőlünk, de nem vagy nagyon messze, szívünkben itt maradsz most és mindörökre. Köszönet mindazoknak, akik megemlékeznek róla.

Emléked őrzi szerető feleséged, Rózsa, fiaid, Ferike és Csongor, menyeid, Szilvia és Teodóra, unokáid, Szamanta, Szilvia és Lúcia



VÉGSŐ BÚCSÚ

Férjemtől, apánktól, apó-somtól, nagytatánktól, testvéremtől, rokonunktól, barátunktól



id. JANKOVICS Rudolf
(1940-2017)

„Élni először itt e világon s élni utolszor. Látni a földet, látni csak egyszer és soha többé.

....
Érezni a gondolatok ragyogását barna fejemben.

....
Lélekezni, fölkiabálni rajongva az égbe, a napra.”

Emléked őrzi szeretted

Egyházközségi hírek

Január 6-án, Vízkeresztkor, a szentmisék elején vízszentelés.

Házszentelések megbeszélés szerint.

A plébánia telefonszáma: 844-001



Miserend

5-én, **elsőpénteken a Telepen 8 órakor: szabad a szándék**, a plébániatemplomban 17 órakor: szabad a szándék.

6-án, szombaton Urunk megjelenése, Vízkereszt, Háromkirályok, a Telepen 8 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 10 órakor: az elhunyt egyházközségi képviselők üdvösségéért.

7-én, vasárnap: Urunk megkeresztelkedése, a Telepen 7 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †Mondovics Margit, †szüleiért és hozzátartozóikért.

8-án, hétfőn 8 órakor: a tisztítóútzben szenvedő lelkekért.

9-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

10-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

11-én, csütörtökön 17 órakor: szabad a szándék.

Iszaptalanítják a Jegricskát

IPA projektum keretében újabb tizenegy kilométeres szakaszon iszaptalanítják a Jegricskát. A szerb-magyar határon átnyúló együttműködési programot a közelmúltban mutatták be Temerinben. A jelenlegi projektummal valójában folytatják a 2013-ban megkezdett kotrást, az ókéri és a szőregi határban akkor hat kilométeres szakaszon történt meg az iszaptalanítás, most újabb 11 km-en teszik lehetővé a szabadabb vízáramlást.

„A környezetbarát vízgazdálkodás szélsőséges időjárási viszonyok között a határ menti területeken” nevet viselő projektum teljes költségvetése 1,7 millió euró, az Európai Unió közel 1,5 millió euróval támogatja a programba foglaltak kivitelezését. Vezető partner ebben a szegedi Alsó-Tisza-vidéki Vízügyi Igazgatóság, szerbiai oldalról a Vajdasági Vizei Vízgazdálkodási Közvéllalat és a Tartományi Európai Ügyek Alapja vesz részt.

Tijana Krstić Maravić, az alap képviselője elmondta, a csatorna medrében az évtizedek során nagyon sok iszap rakódott le, ami akadályozta a termőfölddekről a belvizek levezetését, káros volt a növény és az állatvilágra, hiszen a sok iszap gátolta a meder vízszállító képességét. A Jegricska iszaptalanításával javulni fog a víz minősége. Ahhoz, hogy a Vajdaság Vizei Vízgazdálkodási Közvéllalat által irányított munkálatok a lehető legjobb ütemben haladjanak, egy többfunkciós kotrógépet is vásárolunk – tette hozzá a Tijana Krstić Maravić.

Temerin szempontjából egy igen jelentős projektumról van szó, hangsúlyozta Mira Rodić, a községi tanács tagja, és mint mondta, az elmúlt években sokat tettek azért, hogy szebbé, környezetbarátabbá tegyék a környezetet: – A Jegricska 2005-ben került védelem alá, páratlan természeti kincsek-

ben bővelkedik, nemzetközileg jelentős növény és madár élőhely. A védetté nyilvánítás után egy tájékoztató táblát helyeztünk el, létrejött az információs központ, de egyéb eredményekkel is büszkélkedhetünk – emelte ki a községi tanács tagja. A Jegricska közel 70 km-es szakaszon négy községen: Verbászon, Palánkán, Temerinen és Zsablyán halad keresztül. A határon átnyúló együttműködési program 2019. szeptember végéig tart.

ács



Üzemben a mederkotró, korábbi felvétel

ST CABLE 
www.stcable.tv

A ST CABLE ÜNNEPI AJÁNLATA

VARÁZSLATOS KEDVEZMÉNYEK, MÉG TÖBB SZÓRAKOZÁS

INGYENES

9 HAVI TELEFON + DTV ELŐFIZETÉS **DTV CSATLAKOZÁS 2 TÉVÉKÉSZÜLEKRE** **DTV CSOMAGOK HBO Cinemax HD**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kilmunkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükkség szerűen a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrztünk meg és nem küldtünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.** Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >